

רפי בן יעקב מציג:

להקת המחול הלאומית של ספרד

Compañía Nacional
de Danza, SPAIN

ניהול אמנותי: החוזה פליטו

רבגוניות, צורות
של שתיקה וריקנות

כוריאוגרף: נאצ'ו דואטו
מוסיקה: יוהאן סבסטיאן באך (קולאד')



האופרה
הישראלית
תל-אביב-יפו



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA

COMPAÑÍA
NACIONAL
DE DANZA

CND

The Israeli Tour March 2011

רבגוניות | צורות של שתיקה וריקנות

מנהל אמנותי: הרוזה פאליטו

כוריאוגרפיה: נאצ'ו דואטו

מוסיקה: יוהן סבסטיאן באך

עיצוב תפאורה: ג'עפר חלבי (על בסיס רעיון מקורי של

נאצ'ו דואטו)

תלבושות: נאצ'ו דואטו (בשיתוף יסמאל אזנר)

עיצוב תאורה: בראד פילדס

החלק הראשון בתוכנית, "רבגוניות", הוא הרהור כוריאוגרפי הנובע בעיקר מתוך המוסיקה הנפלאה של באך. כשמו כן הוא - קטעי מחול רבגוניים התואמים את הקטעים המוסיקליים של באך תוך החלפת תלבושות, תפאורות ותאורה המצטרפים לקולאז' ויזואלי מרגש.

החלק השני, "צורות של שתיקה וריקנות", הוא התבוננות פנימית, מיסטית ורוחנית יותר, לצלילי "אמנות הפוגה".

היצירה היא קופרודוקציה של להקת המחול הלאומית הספרדית עם ויימאר, שנבחרה לבירת התרבות האירופית ב-1999. נאצ'ו דואטו הוזמן ליצור בלט לכבוד האירוע והנושא בו בחר באופן הטבעי ביותר ובלא היסוס היה - חייו ויצירתו של יוהאן סבסטיאן באך.



נאצ'ו דואטו | כוריאוגרף

עבורה עבודות מקוריות ושינה את הרפרטואר שלה ללא הכר, בעודו ממשיך ליצור עבור עוד להקות חשובות ברחבי העולם. דואטו זכה בפרסים רבים על עבודתו האמנותית, בין השאר מידי הממשלה הספרדית, שהעניקה לו את מדליית הזהב על הצטיינות בתחום האמנות.

על יצירתו "רבגוניות, צורות של שתיקה וריקנות", קולאז' על פי המוסיקה של באך - איתה מופיעה הלהקה בבית האופרה של תל אביב - קיבל נאצ'ו דואטו את פרס בנואה דה לה דאנס בבית האופרה של שטוטגרט.

נאצ'ו דואטו נולד בוולנסיה שבספרד, והחל ללמוד בלט בלונדון בהיותו בן 18. הוא המשיך את לימודיו בבריסל, ולאחר מכן במרכז המחול של אלווין איילי בניו יורק. ב-1980 החל לעבוד בבלט קולברג בשטוקהולם, וכעבור שנה הוזמן על ידי ירי קיליאן ללהקת תיאטרון המחול של הולנד.

ב-1983 החל דואטו ליצור ככוריאוגרף, וזכה בפרסים בינלאומיים חשובים. ב-1988 מונה לכוריאוגרף הבית של להקת המחול של הולנד, וב-1990 נעשה למנהל האמנותי של להקת הבלט הלאומית של ספרד.

היתה זו נקודת מפנה עבור הלהקה הספרדית שנודעה עד אז בסגנונה הקלאסי. דואטו הזרים בלהקה דם נועז וחדשני, יצר

רקדנים | DANCERS

ז'אן פיליפ דיורי



Jean Philippe Dury

פרננדו קראיון



Fernando Carrión

לואיסה אריאס מריה



Luisa María Arias

קלייד ארצר



Clyde Archer

טמקו אקיאמה



Tamako Akiyama

תומאס קליין



Thomas Klein



"בין שהקטעים רציניים ובין שהם משעשעים - נאצ'ו דואטו יודע להקסים את קהלנו."

לה פינארו, פאריס

הרווה פאליטו | מנהל אמנותי

הרווה פאליטו נולד בסנט מרטן על האי רֶה הצרפתי. הוא למד מחול בקונסרבטוריון דה לה רושל בצרפת והתקבל ללהקת המאה העשרים של מוריס בז'אר בבריסל ולבסוף בז'אר בלזאן בין השנים 1987-1993. מאז ועד היום הרווה פאליטו הופיע, לימד וביים בלהקות וחשבות רבות כגון בלט טוקיו, בלט שטוטגרט, LaLaLa Human Steps, בלט מונטה קארלו, בלט האופרה של פריס ועוד. הוא ביים יצירות של נאצ'ו דואטו עבור בלט באזל, להקת המחול הלאומית של פורטוגל ובלט האופרה של סטוקהולם. את כישוריו ואת ניסיונו הרב הוא מרבה לחלוק עם תלמידי מחול בסדנאות ובכיתות אמן ברחבי העולם, בין השאר בארה"ב, קוריאה, צרפת ואורוגוואי. באוגוסט 2010 הוא התמנה למנהלה האמנותית של להקת הבלט הלאומית של ספרד.



אלאן פארי



Allan Faleri

מרינה גימנוז



Marina Jiménez

אנה מריה לופז



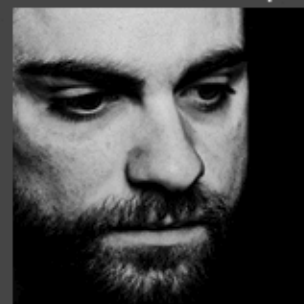
Ana Maria Lopez

פרנסיסקו לורנצו



Francisco Lorenzo

יצחק מונטלור



Isaac Montllor

לוציו וידאל



Lucio Vidal

"המופע הוא תאווה לעיניים,

כולל החצאיות המסתחררות של הגברים הרוקדים לצלילי ה'טוקאטה', עדינות הנשים ב'לנטו' והדואט רב העוצמה ב'אריה'. קטעי המחול נצרכים בתודעה וישובו לעלות בעתיד בכל פעם שתשמעו מוסיקה של באך."

The Dominion Post, ולינגטון, ניו זילנד



התמיכה ועיקרון החיפוי. הפיגום יוצר כמה קומות גיאומטריות המחוברות ביניהן בשיפועים היוצרים תנועה זורמת. שיפועים אלה מהווים רצף מרחבי דינאמי בתוך מבנה סטאטי. בניגוד למבנה עצמו החזית מכוסה קרום גמיש המשנה את צורתו על ידי התכווצויות והתרחבויות. התכווצויות אלה מגלמות הלכה למעשה את הרבדים, ומדמות את הקטעים בהם נדרשת אתגרת לעומת קטעים דחוסים יותר."

ג'עפר חלבי

נראד פילדס | מעצב תאורה

יליד צפון קרוליינה, ארה"ב. במשך 20 שנים האיר את בימות התיאטרון והמחול ביותר מ-20 ארצות. הוא עיצב תאורה לבלטים של נאצ'ו דואטו וכן לתיאטרון המחול האמריקאי, בלט ארגנטינה, בלט בוסטון, בלט סן פרנסיסקו, הבלט המלכותי הבריטי, בלט האופרה של ליון, בלט יוסטון, Les Grands Ballets Canadiens, הבלט הקאמרי של לוס אנג'לס, Black Repertory Company של צפון קרוליינה, ותיאטרון המחול של צפון קרוליינה.

להקת המחול הלאומית של ספרד

היא אחת הלהקות החשובות בעולם המחול המודרני כיום. היא נוסדה ב-1979 כלהקת מחול קלאסי בניהולו האמנותי של ויקטור אולאטה. בשנים 1979-1990 היו מנהליה האמנותיים של הלהקה מריה דה אווילה ומאיה פליסצקיה. ב-1990 מונה למנהל האמנותי של הלהקה הרקדן והכוריאוגרף הנודע נאצ'ו דואטו שהביא לשינוי חדשני בסגנון וברפרטואר של הלהקה ונותר בתפקידו 20 שנה עד למינויו של המנהל הנוכחי, הרוזה פאליטו.

ג'עפר חלבי | מעצב תפאורה

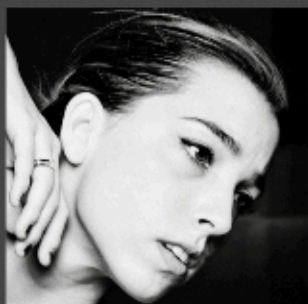
ג'עפר חלבי הוא אדריכל יליד בגדד המתגורר בווינה. הוא החל ללמוד פיסול בווינה, והמשיך את לימודיו באוניברסיטה לאדריכלות ובאוניברסיטת מייסגן בארה"ב. חלבי השלים את לימודיו באוניברסיטה הפוליטכנית בווינה והחל מ-1996 משמש בה כמרצה. הוא השתתף בכנסים בכל העולם וקיבל פרסים יוקרתיים בתחרויות בינלאומיות, בין השאר בנואה זה לה דאנס בשנת 2000 על עיצוב התפאורה ל"רבגוניות", צורות של שתיקה וריקנות" לפי כוריאוגרפיה של נאצ'ו דואטו. החל מ-1999 שיתף פעולה עם דואטו בעיצוב התפאורה לכמה מיצירותיו הנודעות ביותר כגון "חשכה לבנה", "קסטראטי" ו"הכל".

ג'עפר חלבי על עיצוב התפאורה ל"רבגוניות, צורות של שתיקה וריקנות":

"רבגוניות - רבדים על גבי רבדים, מעין מבון מיתולוגי. סגנון הברוק המאופייין ברבי פרטים וקישוטים מתייחס לא רק למהות אלא גם לתכונות ולמאפיינים, ולדרך בה הם פועלים בחלל, על ידי יצירת רבדים הנדחפים ונפרשים עד לאין סוף.

תפישה אדריכלית מדמה את מוסיקת הבארוק לתהליך של קיפול או ריבוב. באדריכלות רבדים הם גבולות ניתנים להזזה המפרידים בין הפנים לחוץ, ועם זאת יוצרים חלל פנימי בחוץ וחיצוני בפנים. תכונה זו של הרובוב מאפשרת טרנספורמציה תמידית. פיגום ניצב בירכתי הבמה, מעין קיר-מסך, המשנה את צורתו מישות פתוחה לסגורה. הוא מייצג את ההפרדה הבארוקית בין החזית (חוץ) לבין החדר הסגור (פנים); בין החזית החיצונית המקבלת את פנינו לבין החדרים הפנימיים בהם מתרחשת הפעילות. סגנון הבארוק מתעמת עם עיקרון

מאר ארג'ו



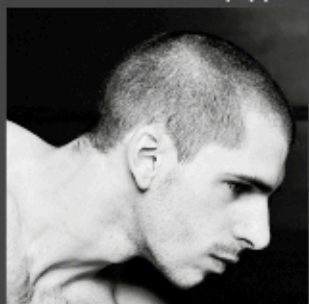
Mar Aguiló

מייקל קרט



Michael Carter

גואקין קרספו



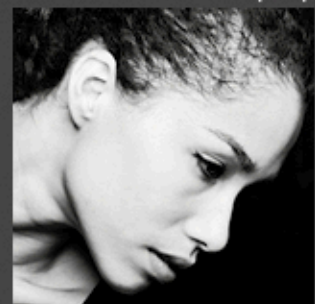
Joaquín Crespo

סטפני דסמונד



Stephanie Dalphond

קאיֶיקוֹ אונראט



Kayoko Everhart

שרה פרננדז



Sara Fernández

Musical information | הקטעים המוסיקליים

Multiplicity | רבגוניות

Prologue- ARIA OF THE GOLDBERG
VARIATIONS | BWV 988
Glen Gould, piano

1. AEOLUS | BWV 205
Concertus Musicus Wien
Nikolaus Harnoncourt, conductor

2. PRELUDE | BWV 1007
Anner Bylsma, violoncello

3. PER MOTUM CONTRARIUM | BWV 1079
David Moroney, cembalo
Martha Cook, cembalo

4. POLONAISE | BWV 1067
Barthold Kuijken, flauta
La Petite Bande
Sigiswald Kuijken, conductor

5. VIOLINO IN UNISONO | BWV 1079
David Moroney, cembalo
John Holloway, flute

6. BRANDENBURG | BWV 1048
Musica Antiqua Köln
Reinhard Goebel, conductor

7. ALLEGRO-ADAGIO | BWV1023
Elizabeth Walfisch, violin
Paul Nicholson, cembalo
Richard Tunnicliffe, violoncello

8. FOUR HARPSICHORDS | BWV 1065
Bob van Asperen, cembalo
Bernhard Klapprott, cembalo
Carsten Lohff, cembalo
Marcelo Bussi, cembalo
Melanie Amsterdam
Bob van Asperen, conductor

9. LARGO | BWV 1056
Alice Harnoncourt, violin
Concertus Musicus Wien
Nikolaus Harnoncourt, conductor

10. CONCERT FOR TWO VIOLINS | BWV 1043
Andrew Manze, violin
Rachel Podger, violin
The Academy of Ancient Music
Andrew Manze, conductor

11. MENUET | BWV 115
Gustav Lehnardt, cembalo

12. "WEICHET NUR, BETRÜBTE
SCHATTEN" | BWV 202
Lisa Larsson, soprano
The Amsterdam Baroque Orchestra and Choir
Ton Koopman, conductor

13. SONATA | BWV 1018
Jaime Laredo, violin
Glen Gould, piano

Intermission

Forms of silence and emptiness | צורות של שתיקה וריקנות

1. CONTRAPUNCTUS | BWV 1080

Hesperion XX
Jordi Savall, conductor

2. TOCCATA | BWV 538
Ton Koopman, organ

3. LENTO | BWV 530
Ton Koopman, organ

4. CHORAL | From "Mach's mit mir,
Gott, nach deiner Güte"
Joseph Payne, organ

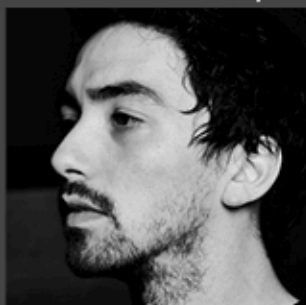
5. SYMPHONY | BWV 21
The Amsterdam Baroque Orchestra and Choir
Ton Koopman, conductor

6. "SEUFZER, TRÄNEN, KUMMER, NOT" | BWV 21
Barbara Schlick, soprano
The Amsterdam Baroque Orchestra and Choir
Ton Koopman, conductor

7. ARIA | BWV 1080
Hesperion XX
Jordi Savall, conductor

8. FINAL FUGUE

שטיין פלייט



Stein Fluijt

ליאבה הורטה



Liuva Horta

אלקס מאנה



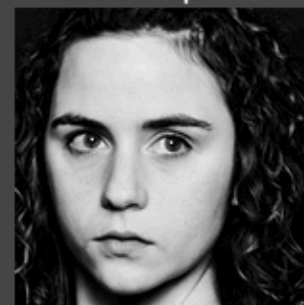
Aleix Mañé

חבייר מואזון



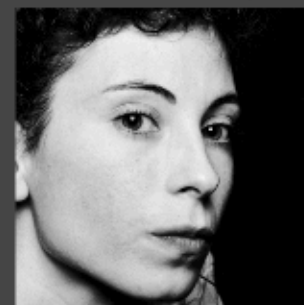
Javier Monzón

אליא פאפאזין



Allie Papazian

אינס פורה



Inês Pereira

Artistic Director: Hervé Palito

Principal Dancers:

Tamako Akiyama, Clyde Archer, Luisa María Arias, Fernando Carrión, Jean Phillippe Dury, Alan Falieri, Marina Jiménez, Ana María López, Francisco Lorenzo, Isaac Montllor, Lucio Vidal

Corps de Ballet:

Mar Aguiló, Michael Carther, Joaquín Crespo, Stephanie Dalphon, Kayoko Everhart, Sara Fernández, Stein Fluijt, Liuva Horta, Aleix Mañé, Javier Monzón, Allie Paparazian, Inês Pereira, Francesco Vecchione, Daan Vervoort, Soojee Watman

Artistic Coordinator: Thomas Klein

Répétiteurs: Yoko Taira

Pianist: Carlos Faxas

Stage Manager: José Álvaro Cotillo

Physical Therapist: Luis Gadea

Masseur: Mateo Martín

COMPañÍA NACIONAL DE DANZA

Paseo de la Chopera, 4
28045 Madrid - Spain
cnd@inaem.mcu.es
<http://cndanza.mcu.es>

Facebook page: Compañía Nacional de Danza,
Spain (or though our web page)

Youtube chanel: Andanza
Telephone: +34913545053

Co Director: Carmen Bofarull

Press and Communication: Maite Villanueva

Press Assistants: Luis Tomás Vargas

Production: Sonia Sánchez

Assistants to Production: Cristina González,
Javier Serrano, Luis Martín Oya
(Production on Tour)

Administration: Mª Jesús Tarrat (collaboration)

Assistants to Administration: Fernando Santos,
Antonia Ortega, Sara Mª Rodríguez,
Ricardo Fausor de Castro (collaboration)

Staff: José Antonio Beguiristáin

Assistant to Staff: Mireia Bombardó

Maintenance: Ana Galán

Assistant to Maintenance: Begoña González

Technical Director: Luis Martínez

Assistants to Technical Director:
Ricardo Virgós, Pablo Villalba

Stage Hands: Francisco Padilla, Myriam Rivero

Electricity: Lucas González,
Juan Carlos Gallardo

Sound: Jesús Santos, Pedro Álvaro,
Pablo Velasco, Elvira García, Enrique García

Wardrobe: Ana Guerrero (Chef Wardrobe)
Sagrario Martín, Mª del Carmen Ortega,
Mª José Urbanos, José Larriba

Properties: José Luis Mora,
Francisco Javier Hernández

Storehouse: Reyes Sánchez

Concierges: Miguel Angel Cruz,
Teresa Morató, Federico Cordero

Photos: Fernando Marcos

Dancer on the cover: Isaac Montllor



בלב המוסיקה של באך
והוא פשוט ומדויק.

פאריס, La Libercio

הצוות הישראלי

יוזם ומפיק: רפי בן יעקב

www.rafibenjacob.com

יחסי ציבור: אורה לפידות

עיצוב גרפי: שקד-רענן תקשורת חזותית בע"מ

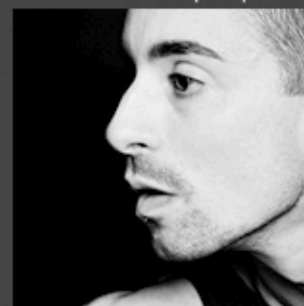
תאורה והגברה: קילים אלקטרוניקה

מנהל סכני: מריו תל קציר

תרגום ועריכה: מתי בן יעקב

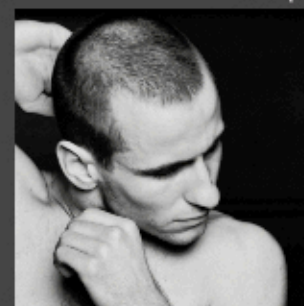
מנהל סיור: עדו בן עקב

פרנצ'סקו ואקצ'ינו



Francesco Vecchione

דאן וארוט



Daan Vervoort

סוגו וואטמן



Soojee Watman

רפי בן יעקב מציג:

להקת קומפלקשנס



מנהל אמנותי/מייסד שותף/קוריאוגרף הבית: דווייט רוהדן
מנהל אמנותי: דזמונד ריצ'רדסון

חיפה
אנדרטת חנינה

מוצ"ש 30.4.11 | 21:00

כרטיסים: "גובר" - 04-8384777, 04-8418411
www.gerber-tickets.co.il

המקהלה מיועדת למגוון "מחול בחיפה"
אנלי "אומני" 04-8353508
ו"גובר" 04-8384777

תל אביב
בית האופרה -
המשכן לאמנויות הבמה תל אביב

שני 25.4.11 | 21:00
שלישי 26.4.11 | 21:00
רביעי 27.4.11 | 21:00

כרטיסים: 03-6927777
www.israel-opera.co.il

ירושלים
תיאטרון ירושלים

מוצ"ש 23.4.11 | 21:00

כרטיסים: "בימות" - 02-6237000
www.bimot.co.il

קונצ'רט תיאטרון ירושלים - 02-5695755



לפרטים נוספים וצפייה בוידאו: www.rafi-ben-jacob.com